

2024 年度全国通訳案内士試験

試験問題

外国語（イタリア語）

本文10ページ

イタリア語—問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2024年度)

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(40 点)

出典元より引用した問題文

出典元より引用した問題文

(出典：『レップブリカ紙』、2023年9月20日)

1-1 下線部(1)と(2)の動詞の原形として正しいものをそれぞれ選びなさい。

解答はマークシートの にマークすること。 (各2点×2=4点)

(1) ① erettire ② ereggere ③ erigere ④ erigire

(2) ① conterarere ② conterire ③ conteniare ④ contenere

1-2 空欄A～Eに入る適切な前置詞を選びなさい。

解答はマークシートの ～ にマークすること。 (各2点×5=10点)

A ① a ② di ③ con ④ per

B ① a ② di ③ per ④ su

C ① a ② di ③ da ④ con

D ① con ② per ③ su ④ da

E ① a ② di ③ con ④ su

1-3 下線部(あ)～(う)の意味として適切なものを選びなさい。※下線部(う)については破線部を除く

解答はマークシートの ～ にマークすること。 (各2点×3=6点)

(あ) ① 力強く進められるだろう ② 計画に含まれる予定である
③ 施行される予定である ④ 活性化するだろう

(い) ① パンデミックのせいで ② パンデミックにもかかわらず
③ パンデミックを抑えるべく ④ パンデミックを逆手にとって

(う) ① 旅行シーズンのピークという意味でも、紅葉の時期をその理由として考えても
② あなたが過ごしやすい気候が良いと思っても、紅葉を見たいと思っても
③ 気候を理由として望むのであれ、紅葉を理由として望むのであれ
④ 気候が良いという理由でも、紅葉の時期であるという理由でも

1-4 空欄アに入る接続詞およびイに入る関係詞として適切なものをそれぞれ一つ選びなさい。

解答はマークシートの にマークすること。 (各2点×2=4点)

ア ① Perciò ② Seppure ③ Quando ④ Siccome

イ ① che ② da cui ③ dove ④ la quale

1-5 本文の内容と合っているものは①を、合っていないものは②をマークしなさい。

解答はマークシートの ～ に記入すること。 (各4点×4=16点)

・京都には3ヶ月で2千万人以上の観光客が訪れた。

・京都の緯度は、ランペドゥーザ島よりわずかに南である。

・「楽洛ライン」は、京都駅と主要観光スポットをつなぐバス路線である。

・京都市は、観光客にマナーを守るよう促す活動をしている。

■問題 2. 次の各文章について下線部の日本語訳として最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの ~ に記入すること。

(各 5 点×4=20 点)

2-1

出典元より引用した問題文

(出典:『レプブリカ紙』ボローニャ版、2023年9月17日)

- ① 褐色の髪、四角く縁取られた首元、組み合わせられたほっそりとした優美な指、改悛しているというより相手を射すくめるような眼差しの、マリア・マッダレーナ。その美しい顔は、ペルジーノの妻キアーラ・ファンチェッリのものである。しかしある学者グループによれば、その手は、ペルジーノの弟子であり、後に師を乗り越えたラッファエッロ・サンツィオのものであるという。帆布に油彩で描かれたこの絵画は、1504年の作と推定され、サイズは46×34センチ、外国の個人コレクターが所有しており、研究の対象になっている。
- ② 黒い髪、四角く縁取られた襟元、閉じ合わされた先の細い美しい指、悔い改めるというよりは貫き通すような眼差しの、マグダラの聖母マリア。その麗しい顔は、ペルジーノの妻キアーラ・ファンチェッリのものである。しかしその手は、ある研究者グループによれば、ペルジーノの薫陶を受け、後に師匠を超えたラッファエッロ・サンツィオのものである。この絵は帆布を張った板に油彩で描かれており、1504年の作である。サイズは46×34センチ、外国のプライベート・コレクションに属し、中心的な研究対象となっている。
- ③ 褐色の帽子を被り、四角く描かれた首のライン、美しく組み合わせられた指、改悛よりは洞察を示す目つきのマグダラのマリア。その美しい顔は、ペルジーノの妻キアーラ・ファンチェッリのものである。しかしある学者グループによれば、その手は、ペルジーノの弟子であり、後に師を凌駕したラッファエッロ・サンツィオのものであるという。この絵はムク材の板に油彩で描かれたもので、1504年作と推定される。サイズは46×34センチ、外国のプライベート・コレクションに属し、書斎の中央にしつらえられている。

④

出典元より引用した選択肢

2-2

出典元より引用した問題文

(出典：『インモビリーアール』、2023年2月8日)

18

①

出典元より引用した選択肢

- ② 日本の政府は、人口の大幅な減少と高齢化の危惧される地域に人を増やすために、東京のような非常に人気のある大都市を離れて人口減少にあえぐ地域へ移住することを決めた家族にボーナスを支給することを考えた。
リアルなイタリアからそれほど隔たった問題ではなく、イタリアのいくつかの自治体では、今や人の住み着かなくなった農村に人々を住まわせることを目的としているほどである。一例として、家を1ユーロで売りに出すなど。
- ③ 日本では生産力の急速な低下と過疎化の進む地域に人を増やすために、政府が、東京のような最も人気のある中心街を離れて人口減少の進む地域へ移住することを決めた家族に、経済的な支援をする考えを固めた。
イタリアの現実とそれほど遠くはない問題で、現在では無人となった農村に人を戻すことを目的とした政策が活発に行われている州もある。一例として、家を1ユーロで売りに出すなど。
- ④ 日本では人口の急速な減少と高齢化が懸念される地域に人を増やすために、政府が、東京のような非常に住民の多い中心都市を離れて人口減少の進む地域へ移住することを決めた家族に、経済基盤のための一時金を支給することを決めた。
イタリアの現実とはかなり隔たった問題ではあるが、イタリアでも今や住民の少なくなった田舎の村に人々を住まわせることを目的として活発に動いている自治体がある。一例として、家を1ユーロで売りに出すなど。

2-3

出典元より引用した問題文

(出典：『ハフポスト紙』イタリア版、2023年3月27日)

19

- ① そのフィレンツェの美術館は、ミケランジェロ作のルネサンス時代の傑作“ダヴィデ”を受け入れているが、自らの目で見てライブで判断してもらうべく、フロリダ州のチャータースクールの親と生徒を招待することを決めた。というのも、数日前にこのアメリカの学校の校長が美術史の講義で生徒たちにこの作品を見せたことにより“ポルノ”だとの批判を受け、謝罪を余儀なくされたからである。
- ② フィレンツェのアカデミア美術館は、ミケランジェロの代表作であるルネサンスの傑作“ダヴィデ”を展示し、フロリダ州のチャータースクールの親と生徒を招待することを決めた。それは先頃処分を受けざるをえなくなったこのアメリカの学校の校長が、美術史の授業で生徒たちに“ダヴィデ”の画像を見せた時に浮かび上がったように、この作品が“ポルノ”を扱っているのかどうかを自分の目で生で見て判断してもらうためである。

③

出典元より引用した選択肢

- ④ ミケランジェロ作のルネサンス期の傑作ダヴィデ像を収蔵するこのフィレンツェの美術館は、フロリダ州のチャータースクールの保護者と生徒らを招待し、自分の目で見てもらい、そしてダヴィデ像が本当に“ポルノ”にあたるのかどうかをその場で判断してもらうことを決定した。数日前に、このアメリカの学校の校長が美術史の授業で生徒たちにこの彫刻を見せたことにより、謝罪を余儀なくされたことで明らかになったのを受けての措置である。

2-4

出典元より引用した問題文

(出典：『チヴィルタ』、2023年3月13日)

20

- ① 大江健三郎はその太平洋主義と反核でよく知られており、3月3日の夜半に老衰のため死去したが、その死は今日3月13日になって、日本の出版社によって公表され、葬儀は近親者のみによってすでに執り行われたこともあわせて告げられた。

1968年の川端康成に次いで、日本人として2番目にノーベル賞を獲得した作家、大江健三郎はその諸作品、およびマスコミを通じて絶え間なく存在感を示し続けたその生活ぶりによって、また田舎に原発を置くことに対する反対意見によって、日本社会の無気力に立ち向かった。彼は、第二次世界大戦によって「深い傷を負った」が、「再生に対する希望に満ちた」世代の作家たちの一人と考えられていた。

- ② 大江健三郎はその平和主義と反核でつとに知られ、3月3日未明に老衰のため死去したが、今日3月13日に、日本の出版社が発表し、葬儀は家族のみによってすでに行われたと付け加えた。

1968年の川端康成に次いでノーベル賞を獲得した2人目の日本人作家、大江健三郎は、その作品と絶えずメディアに露出し続けたその人生によって、また反核キャンペーンを行なうことによって、日本社会の順応主義に挑戦した。彼は、第二次世界大戦によって「深く傷ついた」が、「再生への希望に満ちた」世代の作家たちの一人と考えられていた。

③

出典元より引用した選択肢

- ④ 大江健三郎はその徹底した反戦・平和主義と反核・反原発で知られていたが、3月3日の朝方に老衰のため死亡した。その死は今日3月13日に、日本の出版社によって公表されたが、同時に、葬儀は近親者のみによってすでに執り行われた旨が伝えられた。

1968年の川端康成に続いてノーベル賞を獲得した2人目の日本人作家、大江健三郎は、その作品の数々と、絶えず公の場で存在を示し続けたその人生によって、また反核・反原発のキャンペーンを主催することによって、日本社会の唯々諾々とした態度に抗(あらが)った。彼は、第二次世界大戦によって「深く傷ついた」が、「再生への希望に満ちた」世代の作家の一人だと考えられていた。

■問題 3. 次の日本語で書かれた下線部の内容をイタリア語で表現する場合、最も適切なものをそれぞれ一つ選びなさい。解答はマークシートの 21 ~ 24 にマークすること。

(各 5 点×4=20 点)

3-1 京都の西芳寺は別名「苔寺」として親しまれており、庭園は 120 種類もの美しい苔に覆われています。苔の緑の濃淡があたりを取り囲む自然と織りなす四季折々の美しさは格別です。

21

- ① Il tempio Saiho-ji di Kyoto, rinomato anche per “Kokedera” (tempio del muschio), ha un giardino velato da ben 120 specie di muschi bellissimi. Il suo paesaggio con le sfumature del verde del muschio che si intrecciano con la natura circostante è letteralmente mozzafiato in qualsiasi stagione.
- ② Il tempio Saiho-ji di Kyoto, che giustamente viene chiamato “Kokedera” (tempio del muschio), è noto per il suo giardino ricoperto da un bellissimo strato di 120 tipi di muschi. La sua bellezza che è caratterizzata dalle varie tonalità di verde dei muschi e dalla natura circostante è impressionante in ogni stagione.
- ③ Il tempio Saiho-ji di Kyoto è celebre anche con il soprannome di “Kokedera” (tempio del muschio) dato che il suo giardino è coperto di bellissimi muschi i cui varietà arriva a 120 tipi diversi. Insieme alla natura che li circonda il chiaroscuro del verde dei muschi crea un panorama straordinario a seconda delle stagioni.
- ④ Come suggerisce l'appellativo “Kokedera” (tempio del muschio) il tempio Saiho-ji di Kyoto ha un giardino ricoperto da meravigliosi muschi che vengono classificati in 120 stirpi. La gradazione di verde dei muschi, assieme alla natura circostante, mette in risalto la bellezza del giardino in ogni stagione.

3-2 日本の温泉は裸で入ります。入浴する前にまずかかり湯をして、体についた汗や埃などの汚れを落としましょう。また、湯が汚れるのを防ぐため、髪の毛は湯に浸からないよう束ねたり、タオルを使って巻き上げるようにしましょう。タオルを湯につけることもいけません。

22

- ① Prima di farsi il bagno, ci si deve versare addosso acqua calda per rimuovere lo sporco dal corpo quale il sudore e la polvere. Per non sporcare l'acqua della vasca ci si devono legare i capelli o si deve avvolgerli con un asciugamano in modo che i capelli non tocchino l'acqua.
- ② Prima di entrare in acqua, per pulirsi dal sudore e dalla polvere, ecc. sciacquatevi con l'acqua calda. Per non contaminare l'acqua della vasca i capelli lunghi vanno legati o avvolti con un asciugamano affinché non vengano emersi.
- ③ Prima di accedere alle vasche bisogna lavare via la sporcizia, come sudore e polvere, versandosi addosso dell'acqua calda. Per mantenere pulita l'acqua del bagno i capelli non devono toccarla cosicché chi ha i capelli lunghi deve legarli o tenerli su con un asciugamano.
- ④ Prima di entrare nella vasca, date una spolverata al corpo usando l'acqua calda per togliervi il sudore, la polvere, ecc. Per mantenere una buona igiene dell'acqua, non lasciate che i vostri capelli vi entrino: sarebbe meglio legarli o avvolgerli con un asciugamano.

3-3 この展望台のチケットは購入すると変更・キャンセルはできません。指定日の入場時間内にご入場ください。ご入場できなかった方に、返金などの措置はありませんのでご承知おきください。

23

- ① Una volta acquistati, i biglietti per questa terrazza panoramica non possono essere cambiati o annullati. Si prega di effettuare l'ingresso entro l'ora e la data specificate. Si tenga presente che non sono previsti rimborsi o altre misure in caso di mancato ingresso.
- ② Il biglietto per questo osservatorio panoramico non può essere sostituito o annullato una volta acquistato. Si è pregato di accedere all'osservatorio entro la data e l'orario di ingresso indicati. Si noti che non saranno concessi rimborsi o altre misure a coloro che non riusciranno a entrare.
- ③ Dopo l'acquisto non sono consentite modifiche o cancellazioni dei biglietti per l'osservatorio. L'ingresso è consentito solo nella data e nell'orario riportati. Attenzione: i biglietti non sono rimborsibili e non sarà preso alcun provvedimento per chi non può accedere in tempo.
- ④ Una volta che i biglietti per il belvedere sono stati acquistati, non sono possibili cambiamenti o cancellazioni. Gli acquirenti sono pregati di rispettare gli orari e la data di ingresso specificati. Pagate attenzione che non è previsto alcun rimborso o altro provvedimento anche se non si riesce ad accedere entro il termine stabilito.

3-4 A : ラーメンには様々な味があると聞きました。

B : そのとおりです。醤油、塩、味噌などタレによる味の違いのほか、出汁にも豚骨、鶏ガラ、魚介などの種類があります。ですから、店によって味が異なります。

24

- ① I gusti di ramen dipendono sulla “tare” (salsa) che si usa: da quella a base di salsa di soia, a quella di miso e a quella al sale. E ci sono anche diversi tipi di brodo, come quello di ossa di maiale, di gallina o di pesce e frutti di mare ecc. Per questo il ramen di ogni ristorante ha un gusto diverso dagli altri.
- ② Il gusto di ramen varia a seconda della “tare” (salsa) omessa: potrebbe essere con salsa di soia, con sale e con miso, ecc. Anche il tipo di “dashi” (brodo) utilizzato, per esempio quello di ossa di suino, di pollo e di pesce e frutti di mare, è un fattore determinante del gusto. Quindi ogni ristorante ha la sua ricetta, un ramen diverso dall'altro.
- ③ Ci sono diversi gusti di ramen in base ai tipi di “tare” (salsa) utilizzati: alla salsa di soia, al sale, al miso e così via. Inoltre, ci sono diversi tipi di “dashi” (brodo) che fanno la differenza: a base di ossa di maiale, di pollo, di pesce e frutti di mare, ecc. Perciò tutti i ristoranti servono ramen dal sapore unico.
- ④ Oltre il tipo di “tare” (salsa), ad esempio, salsa di soia, sale, miso, il sapore del ramen dipende dai vari tipi di “dashi” (brodo), come quello a base di ossa di maiale, di pollo, di frutti di mare, ecc. Di conseguenza, tutti i ristoranti hanno il suo ramen dal sapore ben definito.

■問題 4. 次の用語についてイタリア語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。それぞれ解答を一つ選び、マークシートの ～ にマークすること。
(各 5 点×4=20 点)

4-1 小豆島

- ① È considerata la culla di “somen” (spaghettoni giapponesi di farina di grano) ed è ancora uno dei prodotti tipici dell'isola.
- ② Incominciò a fiorire grazie all'industria del sakè giapponese nel periodo Edo e vi si trovano ancora più di 10 aziende produttrici.
- ③ Grazie all'industria della salsa di soia, iniziò a prosperare nel periodo Edo e ancora oggi vi si trovano più di 10 aziende addette alla sua produzione.
- ④ La coltivazione dell'olivo prospera nella sua clima mite e piovosa.
- ⑤ È un'isola della prefettura di Tokushima ed è collegata a Honshu da un ponte.

4-2 妻籠宿

- ① È uno dei primi distretti selezionati come importante distretto di conservazione per i gruppi di edifici tradizionali in Giappone.
- ② Era una città postale della Koshu-kaido, una delle cinque vie di periodo Edo.
- ③ Negli ultimi anni il percorso a piedi tra Magomejuku nella prefettura di Nagano e Tsumagojuku è chiamato Samurai Road ed è molto frequentato dai turisti stranieri.
- ④ È il luogo di nascita di Shimazaki Toson, il cui romanzo “Yoake mae (Prima dell'alba)” inizia con le parole: “L'intera Kisoji è in mezzo alle montagne.”
- ⑤ Tsumagojuku è rinomato anche come la città degli artigiani della lacca giapponese di Kiso.

4-3 大阪・関西万博 (EXPO 2025)

- ① Il tema dell'Expo è “Progresso e armonia per l'umanità”.
- ② La parte rossa della sua mascotte ufficiale “Myaku-Myaku” rappresenta i vasi sanguigni e quella azzurra l'oceano.
- ③ Il tematico dell'Expo è “L'arte rigenera la vita”.
- ④ L'Expo di Osaka si terrà dal 13 gennaio al 13 giugno 2025.
- ⑤ Il tema dell'Expo è “Progettare la società futura per le nostre vite”.

4-4 唐破風 (からはふ)

28

- ① Sono ornamenti collocati sulle estremità del torrione nella speranza che l'edificio sia protetto dal fuoco e che l'acqua previeni gli incendi.
- ② Tra i castelli sopravvissuti solo il torrione principale del Castello di Himeji ha questa forma di tetto.
- ③ Si tratta di una forma del tetto che si può vedere al Dogo Onsen Honkan o al teatro Kabukiza a Tokyo, con un'ammaccatura centrale collegata alle due estremità con una curva leggermente ascendente.
- ④ Si tratta di una forma del tetto come quella del Dogo Onsen Honkan o del teatro Kabukiza a Tokyo, con la parte centrale convessa che verso le due estremità diventa concava.
- ⑤ È una forma del tetto ispirata allo stile architettonico della dinastia Tang in Cina.

<イタリア語> マークシート 解答および配点 (2024年度)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	3	2	1	40
2	4	2		
3	4	2		
4	2	2		
5	3	2		
6	1	2		
7	1	2		
8	3	2		
9	1	2		
10	4	2		
11	2	2		
12	3	2		
13	2	4		
14	1	4		
15	1	4		
16	1	4		
17	4	5	2	20
18	1	5		
19	3	5		
20	3	5		
21	2	5	3	20
22	3	5		
23	1	5		
24	3	5		
25	3	5	4	20
26	1	5		
27	5	5		
28	4	5		

100

100